



CK.0000068712

Đầu tiên tiếng Anh
trong ngành
Ngân hàng
BANKING ENGLISH

Dùng kèm với 1 đĩa MP3 CD

Biên dịch

Lê Huy Lâm - Phạm Văn Thuận

SÁCH KÈM THEO ĐĨA CD DẶT TẠI
PHÒNG NGHE NHÌN



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH



Đàm thoại tiếng Anh
trong ngành
Ngân hàng

BANKING ENGLISH

Biên dịch

Lê Huy Lâm - Phạm Văn Thuận



NHÀ XUẤT BẢN TỔNG HỢP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH

CONTENTS

MỤC LỤC

Unit 1	Bài 1
Opening a savings account	Mở một tài khoản tiết kiệm 7
Unit 2	Bài 2
Making deposits	Gửi tiền 15
Unit 3	Bài 3
Withdrawing funds before maturities	Rút tiền trước kỳ hạn 24
Unit 4	Bài 4
Changing US dollars into RMB yuan	Đổi đô la Mỹ sang nhân dân tệ 32
Unit 5	Bài 5
Changing RMB yuan back into US dollars	Đổi lại nhân dân tệ sang đô la Mỹ 40
Unit 6	Bài 6
Talking about Chinese currency	Nói chuyện về tiền tệ Trung Quốc 48
Unit 7	Bài 7
Negotiating traveller's cheques	Chuyển đổi những ngân phiếu du lịch 55

Unit 8

Converting some money in notes and cashing several traveller's cheques

Unit 9

Claiming refund for lost traveller's cheques

Unit 10

Cash advance made against credit card

Unit 11

Inquiring about how to make a remittance from abroad

Unit 12

Making an outward remittance

Unit 13

Receiving an inward remittance

Unit 14

Informing the client to take back the credit card left at the bank (a telephone call)

Bài 8

Chuyển đổi một ít tiền giấy và đổi tiền mặt một vài ngân phiếu du lịch 62

Bài 9

Đòi hoàn lại tiền cho những ngân phiếu du lịch bị mất 70

Bài 10

Trả tiền mặt trước cho thẻ tín dụng 78

Bài 11

Hỏi cách chuyển tiền từ nước ngoài 84

Bài 12

Chuyển tiền đi 91

Bài 13

Nhận tiền chuyển đến 97

Bài 14

Thông báo cho khách hàng lấy lại thẻ tín dụng để quên ở ngân hàng (gọi điện thoại) 103

Unit 15	Bài 15
Drawing money out of an automatic teller machine	Rút tiền ở máy rút tiền tự động 110
Unit 16	Bài 16
Buying sets of coins and notes for collection purposes	Mua những bộ tiền kim loại và tiền giấy để sưu tầm 116
Unit 17	Bài 17
A telephone call about collecting a draft	Gọi điện thoại về việc thu hồi phiếu 123
Unit 18	Bài 18
Renting a safe deposit box	Mướn hộp ký gửi an toàn 129
Unit 19	Bài 19
Talking about the banking system in China	Nói chuyện về hệ thống ngân hàng ở Trung Quốc 135
Unit 20	Bài 20
Talking about the history of banking	Nói chuyện về lịch sử ngành ngân hàng 141
Appendix	Phụ lục
Key to the practice	Giải đáp bài tập 148
Vocabulary	Từ vựng 169

OPENING A SAVINGS ACCOUNT

Mở một tài khoản tiết kiệm

1. May I help you, sir?
Tôi có thể giúp gì cho ông không, thưa ông?
2. Yes, please.
Vâng.
3. Can I do anything for you?
Tôi có thể làm gì cho ông không?
4. What can I do for you?
Tôi có thể làm gì cho ông không?
5. What kind of accounts do you like to open?
Ông muốn mở tài khoản loại nào?
6. I'd like to open a savings account.
Tôi muốn mở một tài khoản tiết kiệm.
7. I'd be happy to help you.
Tôi rất vui được giúp ông.
8. I would do it for you now.
Tôi sẽ làm điều đó cho ông ngay.
9. I would ask you to collaborate with us in this work.
Tôi muốn yêu cầu ông hợp tác với chúng tôi trong công việc này.
10. Anyway, we wouldn't let you wait for a long time.
Dẫu sao, chúng tôi sẽ không để ông phải chờ lâu đâu.
11. Could you tell me the difference between them?
Anh có thể cho tôi biết sự khác nhau giữa chúng không?
12. Could you pass me the deposit certificate?
Anh có thể đưa cho tôi giấy chứng nhận có gửi tiền được không?

13. Could you tell me the interest rate?
Anh có thể cho tôi biết lãi suất được không?
14. Would you please present your deposit book?
Ông làm ơn cho xem sổ gửi tiền được không?
15. Would you kindly show me the withdrawal slip?
Ông vui lòng cho tôi xem phiếu rút tiền được không?

Dialogue

Đối thoại

Clerk May I help you?

Nhân viên ngân hàng Tôi có thể giúp gì cho ông không?

Petty Yes, please. I work in a joint venture corporation and shall stay here about two years. I'd like to open a savings account. Can you give me some information?

Vâng. Tôi làm việc trong một công ty liên doanh và sẽ ở đây khoảng hai năm. Tôi muốn mở một tài khoản tiết kiệm. Anh có thể cho tôi một vài thông tin được không?

Clerk Yes, I'd be happy to help you. What kind of accounts do you like to open?

Vâng, tôi rất vui được giúp ông. Ông muốn mở tài khoản loại nào?

Petty Well, I'm not sure. What kinds of accounts can I open here?

À, tôi không chắc. Tôi có thể mở các loại tài khoản nào ở đây vậy?

Clerk Usually we offer current account and fixed account for individuals.

Thông thường chúng tôi có tài khoản vãng lai và tài khoản tiết kiệm có kỳ hạn dành cho cá nhân.

Petty Could you tell me the difference between them?

Anh có thể cho tôi biết sự khác nhau giữa chúng không?

Clerk Of course I will. If you open a fixed account you'll have a deposit certificate in the name of the depositor. And the interest rate is higher for fixed account.

Dĩ nhiên. Nếu ông mở một tài khoản tiết kiệm có kỳ hạn, ông sẽ có một giấy chứng nhận gửi tiền theo tên của người gửi. Và lãi suất cho tài khoản tiết kiệm có kỳ hạn thì cao hơn.